DOCUMENT RESUME

ED 223 840 CE 034 378

AUTHOR Shin, Masako T.
TITLE Auto Body Repair Technical Terms. English-Thai Lexicon. Introduction to Auto Body Repair. Thai Version. Multi-Cultural Competency-Based Vocational/Technical Curricula Series.
INSTITUTION Southern Illinois Univ., Carbondale. School of Technical Careers.
SPONS AGENCY Illinois State Board of Education, Springfield. Dept. of Adult, Vocational and Technical Education.
PUB DATE Jun 82
CONTRACT R-33-32-J-0542-400
NOTE 24p.; For related documents see ED 205 781-788 and CE 034 379-385. Translated by Pradit Chatcharhtkoon.
PUB TYPE reference Materials - Vocabularies/Classifications/Dictionaries (134) -- Guides - Classroom Use - Materials (For Learner) (051) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE English; Thai

EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS Administrator Education; Adult Vocational Education; *Auto Body Repairers; Bilingual Education; Bilingual Instructional Materials; Competency Based Education; Glossaries; Limited English Speaking; Postsecondary Education; Preservice Teacher Education; *Thai; *Trade and Industrial Education; Vocabulary

ABSTRACT

This English-Thai lexicon and program introduction for auto body repair is one of eight documents in the Multicultural Competency-Based Vocational/Technical Curricula Series. It is intended for use in postsecondary, adult, and preservice teacher and administrator education. The first two sections provide Thai equivalencies of English auto body repair technical terms and Thai equivalencies of English auto body repair equipment and tools. Section 3 is the Thai version of "Introduction to Auto Body Repair." The duty-task index is then provided in Thai with major headings also given in English. (YLB)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED223840

Multi-cultural Competency-based Vocational/Technical Curricula Series

Sponsored by Illinois State Board of Education

Department of Adult, Vocational and Technical Education

Project Staff

Harry G. Miller
E. Hollis Merritt
Larry Hepburn
Masako T. Shin

Donald F. Muirheid
Chairman

Donald G. Gill
State Superintendent
of Education

Research and
Development Section

June 1982

AUTO BODY REPAIR TECHNICAL TERMS
English-Thai Lexicon

INTRODUCTION TO AUTO BODY REPAIR
Thai Version

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

✓ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

C Reisinger

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

CE 034378

Career Development Center
Project Development and Management
School of Technical Careers
Southern Illinois University at Carbondale

Opinions and ideas expressed in this series do not reflect, nor should they be construed as policy or opinion of the Illinois State Board of Education or the Department of Adult, Vocational, Technical Education/Research and Development Section.

CAREER DEVELOPMENT CENTER
SCHOOL OF TECHNICAL CAREERS
SOUTHERN ILLINOIS UNIVERSITY
CARBONDALE, ILLINOIS

AUTO BODY REPAIR TECHNICAL TERMS

ENGLISH-THAI LEXICON

INTRODUCTION TO AUTO BODY REPAIR

THAI VERSION

MASAKO T. SHIN, CURRICULUM SPECIALIST, STC, SIU-C

TRANSLATED BY

PRADIT CHATCHARHTKOON

The preparation of this multicultural series was aided financially through funding agreements with the Illinois State Board of Education/Department of Adult, Vocational and Technical Education.

(Funding Agreement Number: R-33-32-J-0542-400)

HARRY G. MILLER, DEAN
E. HOLLIS MERRITT, ASST. DEAN
LARRY HEPBURN, CENTER DIRECTOR

June 1982

AUTO BODY REPAIR TECHNICAL TERMS

ENGLISH-THAI LEXICON

TABLE OF CONTENTS

สารบัญ

page

Technical Terms 1
(ศัพท์เฉพาะ)

Equipment and Tools 8
(อุปกรณ์และเครื่องมือต่างๆ)

AUTO BODY REPAIR: Technical Terms

acetylene: ก๊าซของเหลวที่อัดไว้ในถังเหล็ก เวลาผ่านออกซิโทนาะ:กลายเป็นแก๊สสำหรับเชื่อมโลหะต่างๆ

acetylene welding torch: หลอดที่ใช้เป็นเครื่องพ่นความร้อนออกไล่โลหะที่ต้องการจะเชื่อม

acid core solder: น้ำยาที่มีน้ำกรดผสม ใช้สำหรับล้างโลหะให้สะอาด

align: ตัดตั้งหรือทำให้ตัวถังรถสวยงามและตรง

Allen wrench: กุญแจที่ใช้ข้างในของน็อตดันเวลาเลื่อนเข้าออก

chamfer: วิธีผ่านขอบของโลหะที่คมให้เรียบ

boxed end wrench: กุญแจปากตายที่รูที่ปลายมีขอบล้อมรอบ

buffing machine: เครื่องขัดตันหน้าของแผ่นเหล็ก

bumper: กันชน

bumper arms: ท่อนเหล็กที่ยึดกันชนให้ติดกับรถ

C-clamps: เหล็กจับที่มีรูปร่างเหมือนตัว C

chrome molding (exterior): ดิ้วตบแต่งรถที่ชุบด้วยโครเมียม

cold chisel: แท่งเหล็กที่ตอนปลายแบนและคม ใช้ตัดโลหะ

come-along: เครื่องมือที่ดึงส่วนต่างๆ ของรถให้เข้าที่

common screwdriver: ไขควงธรรมดา

compound: วัสดุที่มีแป้งผสม ใช้สำหรับขัดรถให้เป็นเงา

crescent wrench: กุญแจเลื่อน

AUTO BODY REPAIR: Technical Terms - (cont.)

crossmember: โครงเหล็กที่ตัดกัน ใช้เสริมให้ตัวถังรถแข็งแรง

cutting tip: ส่วนปลายของเครื่องเชื่อมไฟ: ใช้ตัดไฟ:

dash panel: หน้าปัดของรถยนต์

deck lid: ฝาปิดรถ

diagonal cutter: คีมสำหรับตัดลวด

door glass: กระจกติดตั้นข้างของรถ

door handle remover: เครื่องมือที่ใช้ถอดส่วนมุมกระจกรถ

drill bit: ใบสว่าน

drop light: ไฟส่องเวลาทำการซ่อมรถ

extension: การต่อให้ยาวขึ้น

extension cord: สายต่อสายไฟให้ยาวขึ้น

feather edging: การทำให้ขอบของสีเก่าเล: ให้เนียนผสมกลมกลืนกันดี

fender: บังโคลน

fender inner shields: ตัวที่อยู่ด้านในของบังโคลนมีหน้าที่กันน้ำ, โค

Figure 8 screwdriver: ไขควงที่ใช้กับน็อตตัวผู้ มีหัวเป็นเลข 8

flexible spinner handle: ด้ามต่อไขควงซึ่งเปลี่ยนไขควงได้หลายขนาด

floor jack: แม่แรงชนิดเคลื่อนไปมาตามพื้นได้

AUTO BODY REPAIR: Technical Terms - (cont.)

frame structure: โครงตัวถังรถ

gas tank: ถังน้ำมัน

gravel deflector: ที่ป้องกันก้อนหินไม่ให้กระเด็นถูกรถ

grill panel: โครงหน้าของรถยนต์

grinding shield: กระจก, แว่นตา, หรือพลาสติคฟิลเตอร์ที่ใส่ป้องกันตา

hacksaw: เลื่อยตัดเหล็ก

hammer: ค้อน

headlamps: ไฟหน้ารถ

hinges: บานพับของประตูรถ

hood: ฝาครอบเครื่องจักรและส่วนหน้าของรถ

hydraulic: เครื่องผ่อนแรงที่ใช้น้ำมันเป็นแรงดันตามท่อเล็กๆ

impact panel cutter: เครื่องตัดแผ่นเหล็กตัวถังตัวถังรถ

installation: การติดตั้ง

kansas jack: เครื่องดึงชนิดเลื่อนไปมาได้

lacquer: น้ำยาที่ใช้ผสมกับสี

lead paddle: เครื่องมือที่ทำให้ตะกั่วกระจาย

leading: การใช้ตะกั่วเคลือบตัวถังรถเพื่อให้ราบเรียบ

AUTO BODY REPAIR: Technical Terms - (cont.)

line up punch: เหล็กปลายแหลม ใช้ทำรูให้เท่ากัน

masking tape: เทปที่ใช้ปิดตัวถังรถส่วนที่ไม่อยากให้เปื้อนสี

mechanical fingers: เครื่องมือที่ใช้หนีบของ ในกรณีที่มือยื่นไม่ถึง

metal dolly block: เหล็กที่ใช้ดันอีกด้านหนึ่งของตัวถัง เพื่อจะเคาะได้สะดวก

mill file: ตะไบชนิดละเอียด

needle nose pliers: คีมปากแหลม

open end wrench: กุญแจที่ใช้หมุนน็อตโดยใช้ด้านปากตาย

paint thinner: น้ำมันหรือของเหลวผสมสี

patch panel: แผ่นเหล็กที่ใช้ปะตัวถังรถ

Phillips head screwdriver: ไขควงหัวสี่แฉก

pistol grip drill: สว่านที่ใช้ไฟฟ้า

plastic filler (Bondo): พลาสติกของฟิ้นเพื่อรอยบุบต่างๆ

plastic wiper (Bondo wiper): แผ่นพลาสติกซึ่งใช้สำหรับการลาก Plastic filler

pliers: คีมประเภทต่างๆ

portable grinder: เครื่องฝนที่เคลื่อนที่ได้

porter power jack: เครื่องที่ใช้ยกของ เคลื่อนที่ได้

primer: สีที่ใช้รองพื้นก่อนจะพ่นสี

AUTO BODY REPAIR: Technical Terms - (cont.)

pry bar: คานเหล็กที่ใช้กระทุ้งให้ส่วนที่ยุบลงไปกลับสู่สภาพเดิม

punch: เหล็กที่มีปลายแหลม ใช้สำหรับเจาะรูโดยอาศัยการตี

quarter panel: ปังโคลนตอนหลังของรถ

radiator: หม้อน้ำรถยนต์

radiator support: เหล็กที่ยึดหม้อน้ำรถให้อยู่กับที่

ratchet: ชิ้นเฟืองมีสปริงสับให้เคลื่อนที่ไปได้

repair: การซ่อมแซม

retarder: น้ำยาผสมสีชนิดที่ทำให้สีแห้งช้าลง

rivet: ย้ำเข็มหมุด หรือหมุด

rivet gun: ปืนสำหรับย้ำเข็มหมุด

rocker panel: ส่วนล่างของตัวถังรถ คือบริเวณใต้ประตู

roof panel: หลังคา

rubber block: ก้อนยางรูปสี่เหลี่ยม ใช้กับกระดาษทรายเวลาขัดตัวถัง

rubber mallet: ค้อนหัวยาง ใช้ทุบตัวถังรถ

rubbing compound: น้ำยาเหลว ใช้ขัดสีให้เป็นเงา

sanding: ฝน หรือขัด ด้วยกระดาษทราย

scratch awl: เหล็กแท่งปลายแหลม ใช้สำหรับทำรูให้เท่ากัน

AUTO BODY REPAIR: Technical Terms - (cont.)

seats: ที่นั่งในรถ

snatch bar: เครื่องมือที่ใช้ดึงเอาปุ่มออก

socket set: เครื่องมือที่เป็นชุด ซึ่งเปลี่ยนหัวกุญแจได้

solder: เหล็กที่ใช้เชื่อม

soldering iron: เครื่องเชื่อมโลหะ

speed handle: กุญแจที่หมุนน็อตเข้าออกได้เร็ว

spinner handle: ที่จับชนิดที่กุญแจกระบอกหมุนได้

spray gun: ปืนพ่นสีรถยนต์ชนิดที่ปรับได้

tack-rag: ผ้าที่ใช้เช็ดฝุ่นออกก่อนจะพ่นสี

tinsnips: เครื่องมือตัดแผ่นเหล็ก

tool box: กล่องโลหะสำหรับใส่เครื่องมือ

torch lighter: เครื่องจุดไฟให้เครื่องมือเชื่อมโลหะ

trim pad remover: เครื่องมือที่ใช้ในการเอาตัวยึดออก

trim panel: ส่วนต่างๆ ที่อยู่ข้างในรถที่ไม่ใช่โลหะ

two-by-four: ไม้เป็นท่อนสี่เหลี่ยมขนาด 2 x 4

universal joint socket adapter: ข้อต่อของกุญแจชนิดที่เหวี่ยงไปมาได้หลายทาง

vise: เหล็กที่ใช้เป็นมือจับโลหะ มีลักษณะคล้ายคีม

AUTO BODY REPAIR: Technical Terms - (cont.)

vise grips: คีมขันที่เป็นเหล็ก ใช้จับและล็อคเพื่อยึดโลหะให้แน่น

vixen file: ตะไบชนิดโค้ง

water-sanding: การถูด้วยกระดาษทรายชนิดที่เปียกน้ำได้

welding goggles: แว่นตาดำพิเศษสำหรับใส่ป้องกันตาเวลาเชื่อมโลหะ

windshield: กระจกหน้ารถ

wire brush: แปรงลวดสำหรับขัดโลหะ

AUTO BODY REPAIR: Equipment and Tools

1. air chuck: for airing tires อุปกรณ์ที่ใช้เติมลมเข้ายางรถ
2. air compressor: ถังเก็บลมซึ่งเก็บความกดดันได้มาก
3. air drill: สว่านชนิดที่ใช้ลมเป็นแหล่งพลังงาน
4. air file: orbital or straight line เครื่องฝนที่ใช้กำลังลม
5. air hose: with quick couplings สายที่ต่อจากถังเก็บลม
6. air regulator: with extractors เครื่องควบคุมความกดดันของอากาศ
7. air regulator: without extractors เครื่องควบคุมความกดดันของอากาศ
8. Allen wrenches: set or hex wrenches กุญแจปากตายที่มีหัวหกเหลี่ยม
9. arbor press: เครื่องกดที่ต่างใช้กำลัง และมีแรงกดมาก
10. automotive disc sanders: grinder เครื่องฝนให้ขาดน้ำมล้อเรียบ
11. battery charger: เครื่องชาร์จแบตเตอรี่
12. body clamps: assorted ที่จับตัวถังรถ
13. body-and-fender jacks: 4-ton capacity; portable/power เครื่องดันหรือดึงขนาด 4 ตัน ประเภทเคลื่อนที่ได้ และมีกำลังช่วย
14. body-and-fender jacks: 10-ton capacity; portable/power เครื่องดันหรือดึงขนาด 10 ตัน เคลื่อนที่ได้ และมีกำลังช่วย
15. body files: flat and half round ตะไบถูตัวถัง ชนิดต่างๆ
16. brushes: stripping แปรงสำหรับขัด และถูสี
17. brushes: wire แปรงลวด

AUTO BODY REPAIR: Equipment and Tools - (cont.)

18. bumper chains: สายโซ่สำหรับดึงกันชน
19. caulking gun: ปืนฉีดเพื่อฉีดวัสดุกันรั่วบนตัวถัง ฯลฯ
20. center line gauge: เครื่องวัดเส้นกึ่งกลาง
21. chisels: assorted สิ่วชนิดต่างๆ
22. come-along: เครื่องกลังชนิดเคลื่อนที่ได้
23. crash book: หนังสือเกี่ยวกับอุบัติเหตุ
24. creepers: ที่นอนในขณะที่ทำลังซ่อมรถ เช่นซ่อมใต้ตัวถัง
25. cutter, sheet metal: hand เครื่องตัดแผ่นเหล็กโดยใช้มือ
26. cutter, sheet metal: power เครื่องตัดแผ่นเหล็กที่ใช้กำลังช่วย
27. D.A. sander: random orbital เครื่องขัดชนิดใช้แรงกดดันของลม
28. disc cutter: จานสำหรับตัดแผ่นเหล็ก
29. dollies: assorted ท่อนเหล็กใช้หนุนด้านตรงกันข้ามของตัวถังเวลาเคาะตัวถัง
30. drain pans: ที่รองรับน้ำมันเครื่อง ฯลฯ
31. drill bits: set สว่านเป็นชุด
32. drop lights: ไฟส่องที่ใช้ในขณะที่ซ่อมรถ
33. electric drill: สว่านไฟฟ้า
34. extension cord: สายต่อ สายไฟให้ยาวออกไปอีก

AUTO BODY REPAIR: Equipment and Tools - (cont.)

35. fender covers: แผ่นยาง หรือผ้าคลุมรถ

36. file boards: ที่สำหรับเก็บตะไบ

37. files: special purpose ตะไบชนิดพิเศษ

38. grinder: bench เครื่องฝนชนิดตั้งโต๊ะ

39. gun: air dusting ปืนเป่าลม

40. hacksaw: เลื่อยตัดเหล็ก

41. hammers: body ค้อน ที่ใช้ในการซ่อมตัวถัง

42. hammers: machine ค้อน - ใช้กับเหล็ก

43. hammers: sledge ค้อน - ชนิดหนัก

44. headlight aiming kit: เครื่องมือปรับไฟหน้ารถ

45. heat gun: ปืนเป่าลมร้อน

46. hoist: chain or pneumatic เครื่องยก เครื่องยนต์ออกจากรถ โดยใช้โซ่คล้อง

47. hole saw: เลื่อยสำหรับทำรูกลม

48. jacks: floor roller แม่แรงชนิดเคลื่อนที่ไปในแนวไหนได้

49. jacks: mechanical แม่แรงชนิดที่ไม่ต้องใช้ระบบน้ำมันเป็นตัวดัน

50. jacks: twin saddle แม่แรงที่มีมือจับสองข้าง

51. jitterbug: orbital เครื่องมือขัดกระดาษทราย ชนิดใช้แรงลมขัด

AUTO BODY REPAIR: Equipment and Tools - (cont.)

52. jumper cables: สายไฟที่ต่อจากแบตเตอรี่แบ่งไปใส่กับอีกอันหนึ่ง
53. magnetic pick-up tools: ที่เก็บสิ่งของซึ่งควบคุมด้วยแม่เหล็ก
54. mallet: brass ค้อนที่เป็นทองเหลือง
55. mallet: leather ค้อนที่เป็นหนัง
56. mallet: plastic ค้อนที่เป็นพลาสติค
57. mallet: rubber ค้อนที่เป็นยาง
58. masking machine: เครื่องติดเทปกระดาษ (Masking Tape)
59. measuring tape: เทปวัดระยะ
60. oiler: เครื่องหยอดน้ำมันเครื่อง
61. oxyacetylene welder: เครื่องเชื่อมโลหะที่ใช้ออกซิอาซิทีลีน
62. paint shaker: เครื่องผสมสีโดยการสั่นหรือเขย่า
63. panel cutter set: air drive เครื่องตัดแผ่นเหล็กโดยใช้ลมอัด
64. picks: assorted เครื่องมือเจาะรูต่างๆ
65. plastic spreaders: เครื่องเป่าพลาสติคเหลวก่อนที่จะแข็งตัว
66. pliers: assorted คีมชนิดต่างๆ
67. pliers: drip molding คีมใช้จับคิ้วแต่งรถ
68. pliers: hog ring คีมปากกว้าง

AUTO BODY REPAIR: Equipment and Tools - (cont.)

69. pliers: vise grip คีมจับเหล็กแล:ล็อคได้

70. pop-rivet tool: เครื่องย้ำหมุด

71. portable frame machine: pulldozer or dowage dozer
เครื่องดึงตัวถังรถชนิดที่เครื่องนี้ได้หลายมุม

72. power polisher: buffer เครื่องขัดสีใช้งานขัดขนาดใหญ่
ใช้กับงานขัดสีสีเสื่อสีมาก

73. pull clamps:
คีมสีใช้จับเหล็กเพื่อ:ดึงได้สะดวก

74. pull straps: fender
เครื่องมือดึงปังโคลน

75. punches: assorted
เครื่องเจาะรูชนิดต่างๆ

76. putty knife: เครื่องมือใช้สำหรับโป๊ะสีรถ

77. respirator: paint mask หน้ากากที่ใส่ตอนพ่นสีกันสีรถ

78. safety goggles: แว่นตาพิเศษ ใส่เพื่อป้องกันตา

79. sanding blocks: เครื่องขัดที่สีกระดาษทรายติดอยู่ กระดาษทราย
สามารถเปลี่ยนได้

80. scratch awl: scribe เหล็กแท่งมีปลายแหลม ใช้เจาะรูหรือ
ขีดเส้น

81. screwdrivers: clutch ไขควงที่มีหัวเป็นรูป B ใช้กับรถ
บริษัท G.M.C

82. screwdrivers: phillips ไขควงหัวแฉก

83. screwdrivers: standard; blade type ไขควงธรรมดา

84. slide hammer: snatch bar ค้อนที่เลื่อนเข้าออกได้

85. socket adapters: ลูกบล็อคที่เปลี่ยนหัวได้หลายขนาด

AUTO BODY REPAIR: Equipment and Tools - (cont.)

86. socket sets: 1/4 in., 3/8 in., 1/2 in. กุญแจที่เปลี่ยนหัวได้ขนาด ¼ นิ้ว 3/8 นิ้ว และ 1/2 นิ้ว
87. soldering kit: gun or iron เครื่องเชื่อมโลหะ
88. solder paddles: curved or flat เหล็กเชื่อมชนิดโค้งหรือแบน
89. spoons: assorted เครื่องมือชนิดหนึ่งที่ใช้ในการทาสีรถยนต์
90. spot welding gun: resistance เครื่องเชื่อมโลหะที่เชื่อมเป็นแห่งตามต้องการ
91. spray gun: detail ปืนพ่นสี
92. spray gun: enamel nozzle ปืนพ่นสี
93. spray gun: for primer ปืนพ่นสี
94. spray gun: lacquer nozzle ปืนพ่นสีใช้แลคเกอร์ผสม
95. stands: adjustable ขาตั้งที่ปรับได้
96. staple gun: stapler เครื่องเย็บหรือยิงสเตเปิล
97. stationary frame machine: straightener เครื่องยืดโครงตัวถังรถยนต์ให้ตรง
98. steel workers benches: โต๊ะหรือแท่นที่ใช้ทำงานเกี่ยวกับเหล็ก
99. tap and die set: standard เครื่องมือทำเกลียวขนาดมาตรฐาน
100. tap and die set: metric เครื่องทำเกลียวระบบเมตริค
101. test light: circuit ไฟที่ใช้ทดสอบวงจรไฟฟ้า
102. tools: door handle pin removing เครื่องถอดส่วนที่ยึดสลักมุมสัมผัสกับตัวถังรถ

AUTO BODY REPAIR: Equipment and Tools - (cont.)

103. tools: door handle clip removing เครื่องมือถ้าดอดมือจับนุ่มปกติเพื่อจะเอาแหวนสปริงออก

104. tram gauge: เครื่องมือวัดศูนย์เพลาสัดส่วนของตัวถังรถ

105. tram rod: ไม้วัดระยะ หรือเหล็กวัดระยะสำหรับขานเสียงกับตัวถัง

106. tubing flaring set: เครื่องมือขยายปลายท่อเหล็ก

107. vise: ปากเหล็กสำหรับจับแล:ยึดเหล็ก

108. vise grip clamps: assorted คีมเหล็กที่จับเหล็กแล:ล็อคไว้ได้อย่างเหนียวแน่น

109. wheel covers: ฝาครอบล้อรถ

110. wrench: air drive; 1/2 in. กุญแจที่ใช้กำลังลม ขนาด $\frac{1}{2}$ นิ้ว

111. wrench: air drive; 3/8 in. กุญแจที่ใช้กำลังลม ขนาด $\frac{3}{8}$ นิ้ว

112. wrenches: box set กุญแจชนิดที่ใช้สวมหัวน็อต

113. wrenches combination set: end wrenches กุญแจเป็นชุดชนิดผสม ส่วนหนึ่งสวมหัวน็อต อีกส่วนหนึ่งจะจับน็อตด้านข้าง

114. wrenches: open-end set กุญแจชนิดจับน็อตโดยเว้าด้านข้าง

INTRODUCTION TO AUTO BODY REPAIR

THAI VERSION

AUTO BODY REPAIR

ความนำ

ผู้ชำนาญการซ่อมตัวถังรถยนต์จำเป็นจะต้องมีความรู้เรื่องการสร้างรถยนต์พอสมควร และจำเป็นจะต้องใช้มือได้เป็นอย่างดีด้วย ช่างซ่อมตัวถังรถยนต์มีงานและความรับผิดชอบมากมายในอู่ซ่อมตัวถังขนาดใหญ่ ช่างซ่อมตัวถังจะได้รับมอบหมายให้ทำงานที่ตัวเองมีความถนัด แต่ว่าในอู่ขนาดเล็ก ช่างอาจจะได้รับมอบหมายให้ทำงานหลายอย่างมันตั้งแต่การประกอบตัวถังใหม่ไปจนถึงการตัดโครงตัวถัง เพราะฉะนั้น ช่างซ่อมตัวถังที่ดีจะต้องมีความรู้กว้างขวาง และขณะเดียวกันก็ต้องมีความชำนาญเป็นพิเศษในบางเรื่อง ช่างซ่อมตัวถังจะต้องมีความประณีตบรรจงเพราะว่าผลงานการซ่อมที่คุณภาพไม่ดีนั้นจะเป็นที่สังเกตเห็นได้ง่ายมาก

เนื่องจากว่าตลาดมีความต้องการช่างซ่อมตัวถังเป็นอย่างมาก ช่างที่มีความชำนาญจึงมีโอกาสที่จะได้งานดีๆทำ และเนื่องจากว่าค่าแรงงานสำหรับคนในอาชีพนี้ขึ้นอยู่กับความสามารถและสมรรถภาพของการทำงาน ช่างที่มีความชำนาญและขยันขันแข็งจึงนิยมรับค่าแรงประเภทที่เป็นค่านายหน้า หรือส่วนแบ่งจากรายได้ทั้งหมด (Commission) ช่างที่มีความชำนาญจึงมีรายได้สูงมาก

อาชีพช่างซ่อมตัวถังรถยนต์จะต้องคลุกคลีกับฝุ่นและ

ละต้องสื่อยู่ตลอดเวลา ดังนั้น บุคคลที่เพ้สีนหรือฝุ่นไม่ควรจะเข้ารับการฝึกอบรมในโครงการนี้

โครงการฝึกช่างซ่อมตัวถังรถยนต์ใช้เวลา 40 สัปดาห์ หลักสูตรจะครอบคลุมเรื่องต่อไปนี้ การใช้เครื่องมือซ่อมขั้นต้น การเคาะเหล็ก (ทฤษฎี และปฏิบัติ) การขัดโลหะ (ทฤษฎี และปฏิบัติ) การเปลี่ยนแผงหน้าปัด งานการจาก การเชื่อมโลหะ การตัดโครงตัวถัง นักเรียนจะได้เรียนวิชาการศึกษาที่เกี่ยวข้อง หรือ G.E.D วันละ 2 ชั่วโมง และเรียนการซ่อมตัวถังรถยนต์ในห้องปฏิบัติการวันละ 6 ชั่วโมง เรียนสัปดาห์ละ 5 วัน

เมื่อเรียนสำเร็จตามหลักสูตรแล้ว นักเรียนจะมีคุณสมบัติและพร้อมที่จะปฏิบัติงานการซ่อมรถโดยมีผู้ควบคุมช่วยเหลือในบางโอกาส แต่พอทำงานไปซักสึก 2-3 ปี นักเรียนก็ควรจะเป็นช่างเต็มที่และมีความชำนาญมากขึ้น

AUTO BODY REPAIR: DUTY-TASK INDEX

ดรรชนีของหน้าที่และงานตามหลักสูตรการซ่อมตัวถังรถยนต์

I. ESTIMATING การประมาณราคา

1. ประมาณค่าใช้จ่ายในการซ่อม

II. METALWORK AND WELDING งานโลหะและการเชื่อมโลหะ

1. ใช้พลาสติคประหรืออุดรูตามตัวถัง

2. การดึงรอยบุบ ประหรืออุดรู และฝนให้โลหะเรียบ

3. การตบแต่งส่วนที่พุพัง โดยการทำให้แผ่นเหล็กนอตัว

4. การเชื่อมโลหะในตัวถังรถยนต์

III. METAL REFINISHING การฝนและขัดตัวถังรถ

1. การใช้กระดาษทรายและล้างแผ่นเหล็ก

2. การขูดสีและสนิม

3. การใช้สีรองพื้น

4. การทำความสะอาดและการเตรียมตัวถังเพื่อทาสี

5. การติดเทปเพื่อไม่ให้สีถูกที่ที่ไม่ต้องการพ่นสี

6. การพ่นสี

7. การขัดสีให้เรียบ

IV. BODY AND FRAME ALIGNMENT การดึงศูนย์ตัวถังและโครง

1. การดึงศูนย์ฝาปิดเครื่อง

2. การถอดและใส่ประตูรถ

3. การถอดและใส่บังโคลน

4. การถอดเพลาใส่กระโปรงด้านหลัง

5. การถอดและใส่กันชน

V. GLASS WORK งานกระจก

1. การติดตั้งและปรับกระจกที่ประตูหรือหน้าต่างรถ

2. การถอดแว่นที่เสีย และเปลี่ยนของใหม่แทน

3. ซุดรูรั่วตามกระจกหน้าและกระจกหลัง

VI. BASIC FRAME STRAIGHTENING การดัดโครงตัวถัง

1. การซ่อม การถ่างศูนย์ และการดัดโครงเพลาตัวถัง

2. การดัดเหล็กที่เป็นแผ่นในตัวถังให้คืนสู่สภาพเดิม

VII. MECHANICAL REPAIR AND ALIGNMENT การซ่อมเครื่องยนต์และเช็คศูนย์

1. การตั้งศูนย์ของหลอดไฟหน้ารถ

VIII. TRIM AND ACESSORY WORK งานตบแต่งตัวถัง

1. เปลี่ยนกุญแจและขอสับต่างๆ

2. เปลี่ยนโคมหน้ารถ

3. เปลี่ยนที่นั่งและเข็มขัดนิรภัย

4. ซ่อมที่ปิดเปิดหน้าต่างซึ่งใช้ไฟฟ้า

5. ซ่อมที่หมุนให้หน้าต่างขึ้นหรือลง

6. เปลี่ยนเครื่องตบแต่งและส่วนประกอบอื่นๆ